

Traduction du Manein (*version 29/04/2018*)

☐ Sommaire

L'ALPHABET	3
Prononciation.....	3
VERBES.....	4
LA CONJUGAISON	5
Le Négatif/ Oui et non	5
Pluriel.....	6
POSSESSIF / PRONOMS PERSONNELS.....	7
POLITESSE.....	9
CELUI QUI.....	10
PRONOMS INTERROGATIF	11
DEMONSTRATION, PREPOSITION.....	13
Mais ou et donc or ni car.....	13
Démonstratif.....	13
Prépositions.....	13
Conjonction/Pronom.....	13
ADVERBES	15
Les exceptions.....	15
Adverbes de lieu	15
Adverbes de temps	16
Autres adverbes.....	16
COULEURS.....	17
NOMBRES	18

L'ALPHABET

A	B	C	D	E	F	G	H	HR	I	J
K	L	M	N	O	P	R	S	T	U	V
X	Y	Z	?							

NB : Le « q » n'existe pas. La différence entre « k » et « c » n'est qu'écrite, sachant que le « c » est très rarement employé. Le « w » n'existe pas, et le son « jeu » n'existe pas non plus, ainsi que les sons « en/an » et « on ». Toutes les lettres se prononcent distinctement les unes des autres.

Prononciation

Le « e » se prononce « è ». Il peut ne pas être prononcé en fin de mot.

Le « u » se prononce « ou »

Le « j » se prononce « i », placé souvent début de mot et entre deux voyelles.

Le « y » se prononce « aïe »

Le « g » se prononce toujours « gu » : Le son « je » n'existe pas.

Le « r » se prononce à la française (court)

Le « hr » est un « r » long presque toujours placé en début de mot.

Le « h » se prononce par un souffle exagéré.

Le « x » se prononce « kz » (et non « gz »)

VERBES

La place du verbe dans la phrase varie : il peut se trouver derrière le sujet ou derrière le complément, le sens n'en changera pas, mais il n'est **jamais devant le sujet**, pour ne pas confondre avec le complément qui est souvent derrière le verbe. Mais « jus » (être), contrairement aux autres verbes, est plus fréquemment placé derrière le complément. Le complément reste derrière le sujet, en langage courant, mais peut parfois apparaître devant pour un langage très soutenu.

Exemples : (Structure : **Sujet** / **Verbe** / Complément)

(**ḙ**) ḙḙḙḙḙḙ ḙḙḙḙ

(*Na*) *Lajore jus* = **Je** suis le roi.

(**ḙ**) ḙḙḙḙḙḙ ḙḙ ḙḙ ḙḙḙḙ

(*Na*) *Aeldes e na Pa* = **J'ai** tué mon père.

ḙḙḙḙḙḙ ḙḙ ḙḙ ḙḙḙḙḙḙḙḙḙ ḙḙḙḙ / ḙḙḙḙḙḙḙ ḙḙḙḙ ḙḙ
ḙḙ ḙḙḙḙḙḙḙḙḙ

Ekimir e na medomali jus / *Ekimir jus e na medomali* = **Ekimir** est mon ami.

ḙḙḙḙḙḙḙ ḙḙḙḙḙḙḙ ḙḙ

Ekimir monodes na = **Ekimir** m'a sauvé.

Lorsque la phrase est à la première personne du singulier, le complément est forcément derrière le verbe, afin que le complément ne soit pas changé en sujet lorsque le sujet de base « na » est muet.

Exemples :

(**ḙ**) ḙḙḙḙḙ ḙḙ

(*Na*) *Ikani ta* = **Je** t'ai crié (dessus).

ḙḙ ḙḙḙḙḙ

Ta ikani = **Tu** as crié.

Le complément est devenu sujet et le sujet muet a disparu du sens de la phrase. Remplacé par certains autres verbes, la phrase n'a parfois même plus de sens, car sans complément :

Exemples :

(**ḙ**) ḙḙḙḙḙḙḙ ḙḙ

(*Na*) *Monodes ta* = **Je** t'ai sauvé.

ḙḙ ḙḙḙḙḙḙḙḙ

Ta monodes = **Tu** as sauvé.

LA CONJUGAISON

La conjugaison est simple. Pour désigner la personne, on utilise les pronoms personnels devant le verbe.

Pour désigner le temps, voici les mots à attacher derrière le verbe :

Français	Manein	ᄃᄆᄇᄃᄃᄃ
Infinitif	Ko-	ᄃᄃ
Passé	-Des	ᄃᄃᄃ
Présent	////////	////////
Futur	-Nas	ᄃᄃᄃ
Impératif	-De	ᄃᄃ
Impératif soutenu (traduit « veuillez » ou « veux-tu »)	-Delan	ᄃᄃᄃᄃᄃ
Participe présent	-A	ᄃ

Ex : Lajore jusdes = J'étais roi.

Lajore jusnas = Je serai roi.

Nae lajore jus = Nous sommes rois.

Gretasde na ! = Répond-moi ! (ou « Répondez-moi », selon contexte)

Sminiede... = Calme-toi... (ou « Calmez-vous », selon contexte)

Sminiedelan. = Veuillez vous calmer. (ou « veux-tu », selon contexte)

Axilea jus. = C'est effrayant.

Ro konalias jus = Il y a de quoi s'énerver / C'est à s'énerver.

NB : On ne distingue pas de lointain passé ou lointain futur :

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ
ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Leosdes leosdes, leosnas leosnas. Jasmane siusu aliusdes a aliusnas. « Ce qui est fait, est fait. Ce qui viendra, viendra. Qu'importe le temps que cela a pris ou prendra. »

Le Négatif/ Oui et non

Pour former le négatif, il suffit de rajouter « Hron » après le verbe. Il peut être collé au verbe ou non.

Exemples : Lajore jus hron = Je ne suis pas (le) roi.

Lajore jusnashron = Je ne serai pas (le) roi / Je ne serai jamais (le) roi.

NB : On ne distingue pas le « pas » du « jamais » car :

ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Ky jumani hron jumaninas hron. « Celui qui ne veut pas ne voudra pas/jamais. » ou « Celui qui ne veut pas ne change pas/jamais d'avis. », proverbe littéraire Manein qui veut dire en langage courante :

ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ ᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃᄃ

Hro sa lile, koesnalìa betaledè ! « Il a dit non, arrête(z) de l'emmerder ! »

NB 2 : A noter que les articles le/la/les/l' n'existent pas.

Autre chose :

- Non se dit « Hro »
- Oui se dit « Hre »

Pluriel

La marque du pluriel n'est visible que sur les pronoms personnels. Pour indiquer qu'il y a plusieurs objets/êtres vivants lorsqu'ils sont nommés, on indique leur nombre. Si leur nombre est indéterminé, on ajoute « Ene » devant, signifiant « plusieurs ». (ex : Ex fale = Quatre dragons ; Ene fale = Plusieurs dragons/ Des dragons)

POSSESSIF / PRONOMS PERSONNELS

Français	Manein	ᄃᄆᄃᄆᄃᄆ
Marque de possession	E	ᄃ
Je / Moi	Na	ᄃᄆ
Tu / Toi	Ta	ᄆᄆ
Il / Lui	Sa	ᄆᄆ
Elle	Fa	ᄆᄆ
Nous	Nae	ᄃᄆᄃ
Vous	Tae	ᄆᄆᄃ
Ils / Eux	Sae	ᄆᄆᄃ
Elles	Fae	ᄆᄆᄃ

NB : « E » se place juste avant le pronom pour transformer ceux-ci en adj. possessif. (ex : E na fale = mon dragon). S'il n'est pas devant le pronom mais entre deux noms, il prend un autre sens et devient le possessif souvent traduit « de », le possédé étant placé derrière le possesseur (à la manière du « 's » en anglais ou du « no » en japonais).

Exemples :

ᄃᄆ ᄃᄆ°

No ky = Cette personne.

ᄃ ᄆᄆ ᄆᄆᄃᄆ

E sa fale = Son dragon.

ᄃᄆ ᄃᄆ° ᄃ ᄆᄆᄃᄆ

No ky e Fale = Le dragon *de* cette personne.

NB 2 : Le pronom « na » est très peu utilisé, (seulement avec « E »), et l'absence de pronom indique donc la première personne. De même que les pronoms sont souvent remplacés par le nom de la personne ou de la chose dont on parle. Il est d'ailleurs très fréquent qu'à la première personne, on donne son nom, ce qui peut être une façon dérivée de se présenter à un inconnu.

Exemples :

ᄆᄆᄃᄆᄃᄆᄃᄆ ᄆᄆ

Miersan ta = Je te/vous salut.

ᄃᄆᄃᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄃᄆᄃᄆᄃᄆ ᄆᄆ

Ekimir miersan ta = Ekimir te/vous salut.

NB 3 : Les pronoms « me/te/le... » ne se différencient pas de « Moi/Toi/Il... ».

Exemples :

ᄃᄆ ᄃᄆ° ᄃᄆᄃᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄃᄆ

No ky naliasdes na = Cette personne *m'*a énervée.

NB 4 : En Manein, le masculin ne « l'emporte » pas lorsqu'on parle d'un groupe composé des deux sexes ; on peut aussi bien dire « ils » que « elles ».

TRADUCTION DU MANEIN

NB 5 : Les objets (ou tout ce qui est asexué) sont automatiquement masculins.

CELUI QUI

Beaucoup de verbes se transforment en nom en accolant -ky à la fin du verbe conjugué au présent.

Exemples :

- ' ɸ ʋ ' | ʘ ɛ ɛ

Tasteni = Je fabrique

- ' ɸ ʋ ' | ʘ ɛ ɛ ʘ ɛ

Tasteniky = Fabriquant (Celui qui fabrique)

- ɛ ʋ ' | ɛ ɛ ʘ ɛ

Usturky = menteur (Celui qui ment)

NB : Bien mettre -ky à la fin du verbe en cas de combinaison verbe-nom.

Exemples :

- ʘ ɛ ʘ ɛ ʘ ɛ ʘ ɛ ʘ ɛ ʘ ɛ ʘ ɛ

Lileky obnase = Alerteur (Celui qui donne l'alerte)

DEMONSTRATION, PREPOSITION...Mais ou et donc or ni car...

Français	Maneïn	ᎠᎩᎠᎤᎠᎤ
Mais	Mina	ᎠᎩᎠᎤᎠᎤ
Ou	A	Ꭰ
Et	O	Ꭰ
Donc	Silisili	ᎠᎩᎠᎤᎠᎤᎠᎤᎠᎤ
Or	Minana	ᎠᎩᎠᎤᎠᎤᎠᎤ
Ni	Oho	ᎠᎩᎠᎤ
Car	Ofa	ᎠᎩᎠᎤ

Démonstratif

Français	Maneïn	ᎠᎩᎠᎤᎠᎤ
Ce/cette	No	ᎠᎩᎠᎤ
Celui/Celle	Ky	ᎠᎩᎠᎤ
Ces (en nombre inconnu)	Ene no	ᎠᎩᎠᎤ ᎠᎩᎠᎤ
Ceci/Cela/Ça	Noe	ᎠᎩᎠᎤ
Celui-ci/Celle-ci	Kye	ᎠᎩᎠᎤ

Prépositions

Français	Maneïn	ᎠᎩᎠᎤᎠᎤ
De/Depuis	Re	ᎠᎩᎠᎤ
À/Jusque (direction)	Ro	ᎠᎩᎠᎤ
En/Dans/Chez	Ra	ᎠᎩᎠᎤ
Pour	Dena	ᎠᎩᎠᎤᎠᎤ
Dans (heure)	Stena	ᎠᎩᎠᎤᎠᎤᎠᎤ
À (quelqu'un (appartenance))	Za	ᎠᎩᎠᎤ
Par	Zue	ᎠᎩᎠᎤ
Avec	Culma	ᎠᎩᎠᎤᎠᎤᎠᎤ

Conjonction/Pronom

Français	Maneïn	ᎠᎩᎠᎤᎠᎤ
Que	As	ᎠᎩᎠᎤ
Qui	Aso	ᎠᎩᎠᎤ
Comme	Zaluia	ᎠᎩᎠᎤᎠᎤᎠᎤ

TRADUCTION DU MANEIN

Parce que	Desnoli	ጸጋጋጭሀቤ
Bien que	Ituli	ጋ'ገጭ
Dont	Uptu	ጭገገጭ
Sinon	Oeste	ሀጋጋ'ገጭ
Lorsque	Os	ሀጋ
Aussi/Donc	Silisili	ጋጋጋጋጋጋ

ADVERBES

La forme adverbiale des noms se fait avec « Culma » (Avec) de la façon suivante :

ᠠᠴᠤᠯᠮᠠ ᠰᠢᠮᠢ

Culma smilu = Calmement (lit. « Avec calme »).

Les exceptions

Français	Manein	ᠮᠠᠨᠡᠶᠢᠨ
Secrètement	Multekanu	ᠮᠤᠯᠲᠡᠬᠠᠨᠠ
Amicalement	Medomesu	ᠮᠡᠳᠣᠮᠤᠰᠤ
Paradoxalement	Kiktoue	ᠬᠢᠬᠲᠤᠭᠤ

Adverbes de lieu

Français	Manein	ᠮᠠᠨᠡᠶᠢᠨ
Dedans	Okun	ᠣᠬᠤᠨ
Dehors	Dekun	ᠳᠡᠬᠤᠨ
Autour	Prali	ᠫᠷᠠᠯᠢ
Ailleurs	Sente	ᠰᠡᠨᠲᠡ
Ici	Liko	ᠯᠢᠬᠤ
Près	Iki	ᠶᠢᠬᠢ
Loin	Eka	ᠡᠬᠠ
Devant	Slun	ᠰᠤᠯᠤᠨ
Derrière	Slen	ᠰᠤᠯᠡᠨ
Haut	Perzum	ᠫᠦᠷᠵᠤᠮ
Bas	Kazum	ᠬᠠᠵᠤᠮ
Après (lieu)	Azlasu	ᠠᠵᠯᠠᠰᠤ
Avant (lieu)	Azkamur	ᠠᠵᠠᠬᠠᠮᠤᠷ
À gauche	Jarum	ᠵᠠᠷᠤᠮ
À droite	Tarum	ᠲᠠᠷᠤᠮ
Partout	Keren	ᠬᠡᠷᠢᠨ
Nulle part	Olus	ᠣᠯᠤᠰ
Dessus	Klun	ᠬᠤᠯᠤᠨ
Dessous	Klen	ᠬᠤᠯᠡᠨ

NOMBRES

Ecriture :

1	2	3	4	5	6	7	8	9
			□	▣	⊗	⊗	⊗	⊗
10	100	1 000	1 000 000					
⊗	⊗	⊕	⊗					

Prononciation :

	Français	Manein
1		Ix
2		Li
3		Mix
4		Ex
5		Le
6		Mex
7		Ax
8		La
9		Max
10		Ti
100		Tix
1 000		Te
1 000 000		Ta

Exemples :

- 11 = Ti ix
- 12 = Ti li
- 20 = LiTi
- 21 = LiTi ix
- 123 = Tix LiTi Mix
- 25 006 = LiTi Le Te Mex
- 5 001 007 = LeTa Te Ax

NB : Ils n'écrivent JAMAIS les nombres en toutes lettres : Après, c'est très chiant à lire.